

Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung	Werkzeuge für elektrische Bauelemente Teil 11: Crimpwerkzeuge, hydraulisch Bauartnorm	Vornorm
		VG V 95236-11
Eine Vornorm ist das Ergebnis einer Normungsarbeit, das wegen bestimmter Vorbehalte zum Inhalt oder wegen des gegenüber einer Norm abweichenden Aufstellungsverfahrens noch nicht als Norm herausgegeben wird.		
ICS 25.140.30		Ersatz für VG V 95236-11:1996-12
Tools for electrical components — Part 11: Crimping tools, hydraulic, detail specification		
Outils pour composants électrique — Partie 11: Outils de sertissage, hydraulique, spécification particulière		
	Inhalt/Contents	
	Seite	Page
Vorwort	2	Foreword 2
1 Anwendungsbereich	2	Scope 2
2 Normative Verweisungen	3	Normative references 3
3 Begriffe	3	Terms and definitions 3
4 Anforderungen	3	Requirements 3
4.1 Maße und Massen	3	Dimensions and masses 3
4.2 Kalibrierung	13	Calibration 13
4.3 Technische Dokumentation	13	Technical documentation 13
5 Prüfungen	13	Tests 13
6 Typprüfung	13	Qualification test 13
7 Qualitätssicherung	13	Quality assurance 13
8 Bezeichnung	14	Designation 14
9 Kennzeichnung und Verpackung	14	Marking and packaging 14
9.1 Kennzeichnung des Werkzeugs	14	Marking of the tool 14
9.2 Kennzeichnung auf der Verpackung	14	Marking on the packaging 14
9.3 Verpackung	14	Packaging 14
10 Umweltverträglichkeit	14	Environmental compatibility 14
Anhang A (normativ) Gegenüberstellung der früheren und der neuen Bezeichnung	15	Annex A (normative) Comparison of the former designation with the new designation 15
Fortsetzung Seite 2 bis 15 (Continued page 2 to 15)		
Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.		

Vorwort

Crimpwerkzeuge nach dieser Vornorm sind zulassungspflichtig.

Diese Vornorm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NEA 651.2 AK 5, Crimpwerkzeuge, erarbeitet.

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Diese Vornorm ist anerkannt von:

- Gruppe Rüstung
CH-3003 Bern
- Ministerie van Defensie DGM/MIB
NL-2500 ES Den Haag

VG 95236, *Werkzeuge für elektrische Bauelemente*, besteht aus:

siehe VG 95236-1, Übersicht.

Aus logistischen Gründen sind Crimpwerkzeuge nach dieser Vornorm Ersatz für die im Beiblatt 1 zu VG V 95236-11 aufgeführten Werkzeuge.

Änderungen

Gegenüber VG V 95236-11:1996-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Es wurden Festlegungen über Wärmebehandlung und Oberflächenbehandlung aufgenommen
- b) Bei den Typen AB und AC wurden Maße korrigiert.
- c) Die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG 95236-2:1983-01, 1993-01
VG V 95236-11:1996-12
TL 5120-062:1975-10

1 Anwendungsbereich

Diese Vornorm gilt in Verbindung mit VG 95236-6 für Crimpwerkzeuge, die vorzugsweise zur Verarbeitung von elektrischen Verbindungselementen und Steckverbinderkontakten verwendet werden.

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Foreword

Crimping tools according to this preliminary standard are subject to approval.

This preliminary standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NEA 651.2 AK 5, Crimpwerkzeuge.

The blank areas in the tables are intended for data to be added later.

This preliminary standard is recognized by:

- Defence Procurement Agency
CH-3003 Berne
- Ministerie van Defensie DGM/MIB
NL-2500 ES Den Haag

VG 95236, *tools for electrical components* consists of:

see VG 95236-1, survey.

For logistic reasons, crimping tools according to this preliminary standard replace those as shown in supplement 1 to VG V 95236-11.

Amendments

Compared with VG V 95236-11:1996-12 the following amendments have been adopted:

Provisions about thermal treatment and surface treatment have been taken up.

The dimensions of the types AB and AC have been corrected.
This standard has been editorially revised.

Previous editions

Scope

This preliminary standard applies in connection with VG 95236-6 for crimping tools preferably applicable to electrical connection elements and connector contacts.

2 Normative Verweisungen

Diese Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation (einschließlich Änderungen).

DIN 55350-12, *Begriffe der Qualitätssicherung und Statistik — Teil 12: Merkmalsbezogene Begriffe*.

VG 95212-33, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB) — Teil 33: Werkzeuge für elektrische Bauelemente*.

VG 95236-6, *Werkzeuge für elektrische Bauelemente — Teil 6: Fachgrundnorm*.

3 Begriffe

Keine Festlegung

4 Anforderungen

4.1 Maße und Massen

Maße in Millimeter

Maße ohne Toleranzangabe sind Nennwerte ¹⁾.

Die Werkzeuge brauchen der bildlichen Darstellung nicht zu entsprechen, nur die angegebenen Maße sind einzuhalten.

Normative references

This standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

Terms and definitions

No provision

Requirements

Dimensions and masses

Dimensions in millimeters

Dimensions without tolerances are nominal values ¹⁾.

The tools do not need to correspond to the drawing, however the indicated dimensions are mandatory.

¹⁾ Definition "Nennwert" nach DIN 55350-12

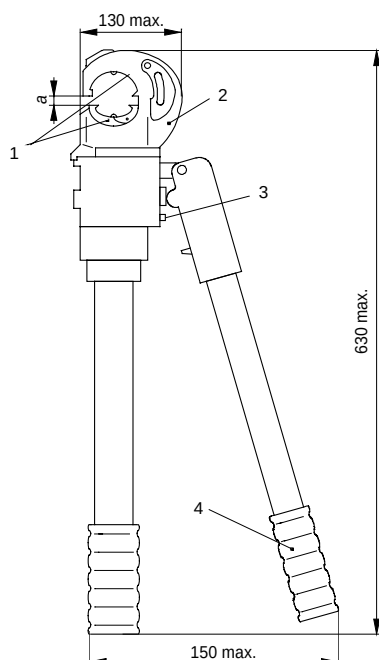
Definition "nominal value" according to DIN 55350-12

4.1.1 Typ A, Grundwerkzeuge

Type A, basic tools

4.1.1.1 Handgrundwerkzeug mit integriertem Hydraulikantrieb, Teile-Nr 0001

Hand basic tool with integrated hydraulic drive, dash-No. 0001



Legende

- 1 Aufnahme für austauschbare Crimpbacken
- 2 Crimpkopf bis 320° drehbar
- 3 Rückstromventil
- 4 Pumphebel

Maß a siehe Tabelle 1

Key

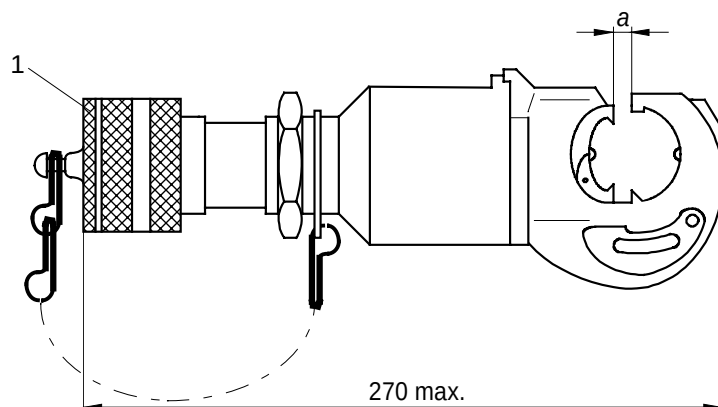
- Location area for interchangeable dies
- Crimphead 320° rotatable
- Release plunger
- Pump handle

Dimension a see table 1

Bild 1
(Figure 1)

4.1.1.2 Crimpkopf für separaten Hydraulikantrieb, Teile-Nr 0002

Crimp head for separate hydraulic drive, dash-No. 0002



Legende

- 1 Kupplungsmuffe für Druckschlauch

Maß a siehe Tabelle 1

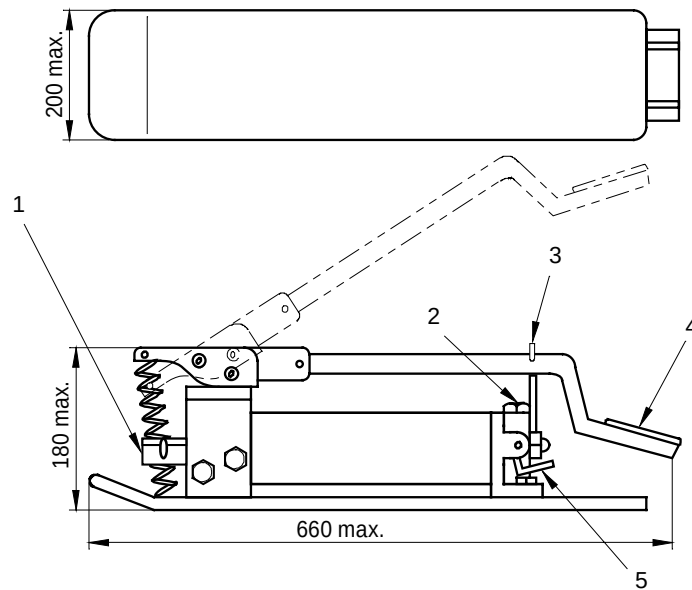
Key

- Female threaded coupling for hose
- Dimension a see table 1

Bild 2
(Figure 2)

4.1.1.3 Pumpe für separaten Hydraulikantrieb,
Teile-Nr 0003

Pump for separate hydraulic drive, dash-No.
0003



Legende

- 1 Kupplungsmuffe für Druckschlauch
- 2 Ölfüllstutzen
- 3 Sicherungsbügel
- 4 Fußpedal
- 5 Rückstromventil

Key

- Female threaded coupling for hose
- Filling plug
- Safety lever
- Foot pedal
- Release plunger

Bild 3
(Figure 3)